

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА



Факультет романо – германської філології
Кафедра німецької філології

Силабус навчальної дисципліни

МІЖНАРОДНІ ІСПИТИ З НІМЕЦЬКОЇ
МОВИ

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізації	035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Освітньо-професійні програми:	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Обсяг	3/3 кредити ЄКТС. Загальна кількість годин 90/90: очна форма навчання: лекції 20 годин та практичні заняття 16 годин, самостійна робота 54 години; заочна форма навчання: лекції 6 годин та практичні заняття 4 години, самостійна робота 80 години.
Семестр, рік навчання	4 рік навчання 7 семестр (очна форма); 5 рік навчання 9 семестр (заочна форма)
Дні, час, місце	згідно з розкладом занять
Викладач (-і)	Азарова І.І., к. філол. н., доцент, доцент кафедри німецької філології
Контактний телефон	(0482) 63-07-03 (деканат РГФ)
Е-mail	iness.azarova@gmail.com
Робоче місце	Французький бульвар, буд. 24/26. гуманітарний корпус, 5 поверх, ауд. 154, кафедра німецької філології
Консультації	відповідно до графіку індивідуальних консультацій (з можливістю дистанційної роботи на платформах ZOOM чи Google Meet за попередньою домовленістю)

КОМУНІКАЦІЯ

E-mail, Viber, телефон, ZOOM, Google Meet, очні зустрічі.

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Предмет вивчення дисципліни: Предметом вивчення навчальної дисципліни «Міжнародні іспити з німецької мови» є різноманітні міжнародні загальновизнані іспити з німецької мови, вимоги до знань згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти. Зміст дисципліни охоплює опис мовних компетенцій, принципів визначення рівнів оволодіння іноземною мовою.

Пререквізити і постреквізити курсу (Місце дисципліни в освітній програмі): міжпредметні зв'язки навчальної дисципліни «Міжнародні іспити з німецької мови» з дисциплінами «Основна мова (німецька)», «Квазіспонтанне діалогічне мовлення», «Принципи роботи з німецькомовними лексикографічними джерелами».

Мета курсу: курсу полягає в тому, щоб дати студентам уявлення про цілі та завдання під час підготовки до здачі міжнародних іспитів та виконання тестових завдань з німецької мови, сформувані у студентів стратегії для успішної здачі іспитів, а також зміцнення та закріплення набутих знань з німецької мови в її усній та писемній формах на рівні B2-C1.

Завдання дисципліни: сформувані та закріплені знання студентів, які необхідні для здачі міжнародних іспитів та виконання тестових завдань з німецької мови, а саме: володіння фонетичними та орфографічними навичками, вдосконалення рівня граматичних знань, вдосконалення лексичного рівня та лінгво – країнознавчих знань, ознайомлення з вимогами, що висуваються для виявлення навичок при виконанні завдань за наступними блоками: читання (Leseverstehen), письмо (Schriftlicher Ausdruck), аудіювання (Hörverstehen) та живе спілкування (Mündlicher Ausdruck).

Очікувані результати: У результаті вивчення даного курсу студент повинен **знати:** фонетичний, граматичний, лексичний та лінгвокраїнознавчий матеріал, що необхідний при здачі міжнародних іспитів та виконанні тестів з німецької мови.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен **вміти:** виконувати завдання за певними блоками, що пропонуються під час здачі міжнародних іспитів та виконанні тестів з німецької мови, а саме: читання (Leseverstehen), письмо (Schriftlicher Ausdruck), аудіювання (Hörverstehen) та живе спілкування (Mündlicher Ausdruck).

ОПИС КУРСУ

Форми і методи навчання

Курс буде викладений у форматі лекцій (20 годин очна форма/ 6 годин заочна форма навчання) та практичних занять (16 годин очна форма/4 годин заочна форма навчання), організації самостійної роботи студентів (54 години очна форма/80 годин заочна форма навчання).

Методи навчання:

Словесні: пояснення правил, понять, термінів; коментування, роз'яснення змісту і способу виконання завдань; опис фактів і граматичних явищ.

Наочні: ілюстрування навчального матеріалу, використання аудіо записів.

Практичні: виконання вправ, самостійні завдання.

Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Die wichtigste deutsche Sprachprüfung für internationale Studienbewerber (DaF) und ihre Prüfungsstellen

Thema 1. Lesen als eine der Prüfungsstellen im Test DaF. Die Bearbeitung der Forschungs- und Projektberichte, Kommentare, der beschreibenden und argumentativen Texte, Kurzgeschichten und Kurzberichte mit unterschiedlichem Ziel und Themen. Die Bearbeitung eines Lückentextes, in dem man Wortschatzkenntnisse nachweisen kann. Die Beantwortung der Fragen, die mit dem Inhalt des Textes verbunden sind.

Thema 2. Hören als eine der Prüfungsstellen im Test DaF. Das Hören mündlicher Redebeiträge (Gespräche, Interviews, Diskussionen sowie Ausschnitte aus Vorträgen) oder Texte (sowie Ausschnitte aus Texten). Richtiges Verständnis der gesprochenen Wörter.

Thema 3. Schreiben als eine der Prüfungsstellen im Test DaF. Schreiben der zusammenhängenden, strukturellen Texte, Festlegung der Gliederung und logischer Struktur der Texte, der Briefe usw. Formulierung eigener Ideen, aber auch Wiedergabe fremder Meinungen und Gedanken.

Thema 4. Sprechen als eine der Prüfungsstellen im Test DaF. Die Äußerung in unterschiedlichen Kommunikationssituationen und Argumentation eigener Meinung.

Thema 5. Vertiefung und Vervollkommnung phonetischer und orthographischer Kenntnisse.

Змістовий модуль 2

Modellteste und Hinweise zu den Prüfungsaufgaben

Thema 6. Bearbeitung grammatischer Aufgaben. Das Verb: Klassifikation, Zeitformen, Genus, Modus usw. (Aufgaben).

Thema 7. Das Substantiv: Formen und Funktionen des Artikels, Geschlecht des Substantivs, Deklination der Substantive im Singular, Deklination der Substantive im Plural (Aufgaben).

Thema 8. Das Adjektiv: Deklination der Adjektive im Singular, Deklination der Adjektive im Plural, Steigerungsstufen der Adjektive, Substantivierung der Adjektive (Aufgaben).

Thema 9. Einfache und zusammengesetzte Sätze, ihre Arten und Funktionen, syndetische und asyndetische Sätze (Aufgaben).

Thema 10. Phraseologismen und ihre Arten. Landeskunde, ihre Aufgaben und Ziele (Texte, Themen und Aufgaben).

Перелік рекомендованої літератури

Основна

1. **Eckes, Thomas & Althaus, Hans-Joachim.** Language proficiency assessments in higher education admissions. In M. E. Oliveri & C. Wandler (Eds.), Higher education admission practices: An international perspective (pp. 256–275). Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2020.
2. **Althaus, Hans-Joachim.** Warum C1 keine Lösung ist: Der Nachweis von

Deutschkenntnissen für den Hochschulzugang, der GER und warum sie nicht zusammenpassen. In A. Brandt, A. Buschmann-Göbels & C. Harsch (Hrsg.), Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen und seine Adaption im Hochschulkontext (S. 78–98). Bochum: AKS-Verlag, 2018.

3. **Althaus, Hans-Joachim** TestDaF Beispielaufgaben des digitalen TestDaF, g.a.s.t., TestDaF-Institut, Bochum, 2020.

4. Goethe – Zertifikat B2 (Modular). Deutschprüfung für Jugendliche und Erwachsene. Modellsatz Erwachsene. Goethe – Institut, München, 2018. 87 S.

Додаткова

1. **Harsch, Claudia.** [How Suitable Is the CEFR for Setting University Entrance Standards?](https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/15434303.2017.1420793) In: Language Assessment Quarterly, 2018. URL [https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/15434303.2017.1420793]

2. Herbert Paukert & Susanne Holböck Deutsche Grammatik, „DEUGRA“, Wien, 2018. 245 S.

3. Anna Ruusila Pragmatische Phraseologismen und ihre lexikografische Darstellung. Universität Helsinki, 2014. 186 S.

Електронні інформаційні ресурси

1. <https://www.testdaf.de/de/hochschulen/der-testdaf-und-hochschulen/nachweis-der-deutschkenntnisse-fuer-das-studium/?mdrv=www.testdaf.de&cHash=bdbd3b296a4092f34d938bdb7222c130>

2. www.duden.de

3. <https://www.deutsche-digitale-bibliothek.de/item/YUMNJ6GNGJZ6UVZO3TG4TTTGKCY3VBA>

4. https://www.testdaf.de/fileadmin/testdaf/downloads/Demo_Version_digitaler_TestDaF/Beispielaufgaben_Demo-Version_digitaler_TestDaF.pdf

5. https://www.goethe.de/pro/relaunch/prf/materialien/B2/b2_modellsatz_erwachsene.pdf

6. <https://www.paukert.at/sprachen/deugra.pdf>

7. <https://core.ac.uk/download/pdf/33725111.pdf>

. Klett (Ernst) Verlag, Stuttgart, 2021. 220 S.

ОЦІНЮВАННЯ

Поточний контроль: усне опитування, контрольні письмові роботи, перевірка

завдань, що виносяться на самостійне опрацювання.

Підсумковий контроль: залік.

Розподіл балів, які отримують здобувачі

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це є середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю студент набрав менше 60 балів, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний контроль										Загальна оцінка
Змістовий модуль 1					Змістовий модуль 2					
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	100
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	

Самостійна робота здобувачів.

Самостійна робота забезпечується навчально-методичними матеріалами, які передбачені для вивчення дисципліни: підручниками, навчальними та методичними посібниками, словниками, довідниками тощо. Засвоений у процесі самостійної роботи навчальний матеріал дисципліни

вноситься на підсумковий контроль поряд з навчальним матеріалом, який опрацьовувався під час аудиторних занять. Самостійна робота з дисципліни «Міжнародні іспити з німецької мови» складається з таких видів роботи: 1) підготовка до аудиторних занять; 2) самостійне опрацювання матеріалу навчальної дисципліни згідно з робочою програмою; 3) підготовка до поточного та підсумкового контролю.

ПОЛІТИКА КУРСУ

Політика щодо дедлайнів та перескладання: завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін. Незадовільна оцінка, отримана на практичному занятті, має бути перескладена у час, відведений для консультацій.

Політика щодо академічної доброчесності: дотримання Кодексу академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І.І. Мечникова. Кодекс доступний за посиланням: <http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf>

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей). За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: зниження результатів оцінювання практичної роботи та підсумкового контролю тощо; повторне проходження оцінювання; призначення додаткових контрольних заходів (додаткові індивідуальні завдання, тести тощо).

Політика щодо відвідування та запізнень: систематичне відвідування практичних занять з дисципліни «Міжнародні іспити з німецької мови» є обов'язковим, окрім здобувачів вищої освіти із обмеженими можливостями з поважних причин. Відпрацювання пропущених практичних занять передбачено у час, відведений для консультацій. Консультації можуть бути індивідуальними або проводитись для академічної групи. Запізнення на заняття з поважних причин допускається не більше 15 хвилин.

Мобільні пристрої: здобувач може використовувати мобільні пристрої тільки для навчання.

Поведінка в аудиторії: брати активну участь у ході заняття, шанобливо ставитися до одногрупників, не вживати слова, які ображають честь і гідність здобувачів вищої освіти та професорсько-викладацького складу.

